

INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA



La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



ENERO
2023

迎春

新年 謹賀



特集

戦国時代の富士宮 / スペイン空手チーム来宮

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

PREPÁRESE PARA UNA SITUACIÓN CONCURRENTE

El número de personas infectadas sigue siendo alto y se acerca la temporada de la epidemia de influenza. Cuando la influenza y la infección por nuevo Coronavirus se propagan al mismo tiempo, las instituciones médicas se ven congestionadas y los ancianos y las personas con alto riesgo de contagiarse no podrán recibir atención médica.

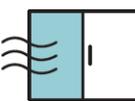
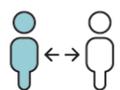
Vacunación

La vacunación puede ser eficaz para prevenir la aparición y la gravedad de la enfermedad. En particular, niños, ancianos y personas con enfermedades subyacentes, con mayor probabilidad de enfermarse gravemente, deben considerar la vacunación temprana. La vacuna contra la influenza y contra el nuevo coronavirus pueden ser aplicadas el mismo día. La información más reciente sobre la vacunación está disponible en el sitio web oficial de la ciudad.

HP [トップページ](#)>[市民の皆さんへ](#)>[健康・福祉](#)>
新型コロナウイルス感染症>[新型コロナウイルスワクチン接種について](#)



Medidas básicas para el control exhaustivo de infecciones

| | | | |
|--|--|--|---|
| Lavado de manos frecuente  | Ventilación frecuente  | Desinfección de manos y dedos  | Evite: la cercanía, los espacios cerrados y densos  |
|--|--|--|---|

Prepárese para una recuperación segura

Las personas infectadas, asintomáticas o levemente enfermas deben recuperarse en casa. Si está infectado no es posible la compra de alimentos y artículos de primera necesidad o cocinar. Es importante estar preparado para un tratamiento repentino en casa.

Analgésico, antipirético
Medicamento para la gripa



Kit de prueba de corona



Artículos de primera necesidad y alimento para 7 días



Elementos para enfriar la cabeza y el cuerpo



CONSULTE SI TIENE ALGÚN PROBLEMA

Si se está recuperando en casa, si le preocupa infectarse, etc., consulte con nosotros en caso de algún problema.



Cuando hay preocupaciones de salud

Descubrió que está infectado


Los síntomas empeoraron durante el cuidado en el hogar




Tiene síntomas de fiebre

Cuando no puede ir de compras

No puede ir de compras porque toda la familia está infectada


No hay nadie a quien encargarse


Cuando alguien cercano está infectado

Quiere saber si es una persona de contacto cercano "Noko Sesshoku Sha"


VENTANA DE CONSULTAS

■ Nuevo Coronavirus, Ventana de Consulta de asistencia para el hogar
 ☎ 22-1250 8:30 ~ 16:00
 (Excluyendo: Sábados, domingos, festivos*)
 ※Diciembre 29 a Enero 3, Enero 8 y 9 de 9:00-21:00
 Lugar: Municipalidad de Fujinomiya, 1er piso
 "Fukushi Kikaku Ka"
 ■ Centro de Consulta de Fiebre del Departamento de Shizuoka "Shizuoka Ken Hatsu Netsu To Jushin Sodan Center"
 ☎ 050-5371-0561 (Servicio 24 horas)



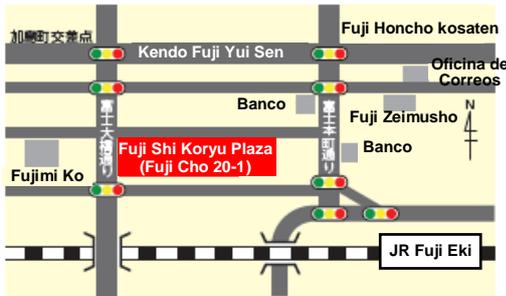
NO OLVIDE PRESENTAR LA DECLARACIÓN DE RENTA

DECLARACIÓN DEL IMPUESTO DE RENTA “Shotoku Zei no Kakutei Shinkoku”

Lugar de declaración final de Impuesto

Fuji Shi Koryu Plaza, segundo piso, Salón Múltiple

Fecha: Febrero 16 ~ Marzo 15
9:00 ~ 17:00
 (Excepto Sábados, Domingos y Festivos)



※Utilice el transporte público tanto como sea posible.
 ※Fuji Koryu Plaza no acepta consultas sobre declaraciones.

■ Se requiere un "boleto de admisión numerado" para ingresar al lugar.
 • Los boletos numerados se pueden obtener en LINE con anticipación

Mayor información aquí →

• Los boletos numerados también se distribuirán ese día. La admisión puede ser denegada dependiendo del estado de distribución.

■ Si se encuentra en una de las siguientes categorías, preséntese en el Fuji Koryu Plaza.
 • Personas con ingresos como: Ventas, agricultura, bienes raíces, intereses, dividendos, transferencias, (terrenos, edificios, acciones, etc), bosques.
 • Impuestos sobre donaciones.

■ La declaración de la renta no podrá presentarse en la Oficina de Impuestos “Zeimusho” desde el jueves 16 de febrero hasta el miércoles 15 de marzo.



Utilizando su celular, le orientaremos en la preparación de la declaración de impuestos

Lugar de explicación preliminar

MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

7mo piso, Sala grande de conferencias “Tokudai Kaigijitsu”

FECHA: Enero 23 ~ Enero 27
 9:30 ~ 16:00 (El día 27 hasta las 15:00 pm)

DIRIGIDO A: • Personas con ingresos por pensión
 • Personas que solicitan por primera vez la deducción hipotecaria

ATENCIÓN: 150 personas por día (Por orden de llegada)

FUJI SHI KORYU PLAZA 2do piso, salón Múltiple

FECHA: Febrero 13 ~ Febrero 15 9:00 ~ 17:00

DIRIGIDO A: • Personas con ingresos por pensión
 • Personas que solicitan la deducción de préstamo hipotecario por primera vez.

OTROS: Se requiere un "boleto de admisión numerado" para ingresar al lugar.

DECLARACIÓN DE PERSONAS CON INGRESOS POR PENSIÓN

Si sus ingresos de pensiones públicas son de 4 millones de yenes o menos y sus otros ingresos son de 200.000 yenes o menos, no necesita presentar una declaración final de impuestos sobre la renta.

※ Debe presentar una declaración de impuestos de residente (Ver pag 14)

(Precaución)

Para recibir la devolución de impuestos sobre la renta debe presentar la declaración de impuestos.



PAGO DE IMPUESTO POR TRANSFERENCIA DE CUENTA (TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA)

El pago se puede realizar desde la cuenta de la institución financiera que designó.

(Transferencia de pago) Abril 24

PROCEDIMIENTO

(Envíe el formulario de solicitud de transferencia de cuenta de ahorro y formulario de solicitud de envío de comprobante de pago) a la Oficina de Impuestos.



FECHA LÍMITE PARA LA DECLARACIÓN Y EL PAGO 15 DE MARZO

INFORMES: Oficina de impuestos de Fuji, Declaración de impuestos sobre la renta, centro de consulta telefónica "Fuji Zeimusho Kakutei Shinkoku Denwa Sodan Center" ☎ 0545-61-2460 (elija el número "0")

Lugar de consulta a nivel local

MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA 7mo piso, Sala grande de conferencias "Tokudai Kaigijitsu"

FECHA: Febrero 16 ~ Marzo 3 9:30 ~ 15:00
(No hay atención en el período de 12:00 ~ 13:00, ni los sábados, domingos ni festivos)

DIRIGIDO A:

- Personas con ingresos por pensión
- Personas mayores de 60 años
- Personas con discapacidad

Tenga en cuenta que el período de solicitud es corto



Lugar de consulta fiscal gratuita

MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA 4to piso, Sala de reuniones 410

FECHA: Febrero 16 ~ Marzo 3 9:30 ~ 16:00
(No hay atención en el período de 12:00 ~ 13:00, ni los sábados, domingos ni festivos)

DIRIGIDO A:

- Personas con ingresos por pensión o salario
 - Personas con ingresos comerciales o inmobiliarios※
- ※Personas con ingresos de 3 millones de yenes o menos durante el año fiscal 2022 y cuyas ventas sujetas a impuestos durante el año fiscal 2021 fueron de 30 millones de yenes o menos.

OTROS: Consulta gratuita con un Contador Fiscal

DECLARACIÓN DE IMPUESTO POR CORREO O INTERNET

Puede presentar su declaración de impuestos por correo o internet utilizando el sitio web de la NTA (Esquina de preparación de declaraciones de impuestos)

También puede descargar el formulario

確定申告書作成コーナー

Crear una declaración de impuestos Aquí



Si tiene problemas para completar la aplicación, utilice el Chat Bot (futaba) Muestra automáticamente las respuestas a las preguntas más frecuentes. "También se puede utilizar los sábados, domingos y festivos".



Informes: Servicio de ayuda de e-Tax y esquina de creación ☎ 0570-01-5901

Puede consultar los trámites en la web oficial de la ciudad

HP トップページ>市民の皆さんへ>税・保険・年金>税金>オンライン(e-Tax)・郵送による確定申告



POR CORREO

Dirección de envío 〒 416 - 8650 Fuji Shi Hon Ichiba 297 - 1 Fuji Zeimusho

POR INTERNET

Si ha preparado su declaración de renta en un computador o smartphone, puede presentarla a través de e-Tax de una de las siguientes maneras

- ① Usar la tarjeta de My Number
- ② Utilice el ID y la contraseña emitidos por la oficina de impuestos

Para obtener más información, visite el sitio web de e-Tax

HP <https://www.e-tax.nta.go.jp>



Si dispone de la tarjeta de My Number puede hacer la declaración desde su Smart Phone

La tarjeta de my number tarda más de un mes desde que se solicita hasta que se recibe, así que haga el procedimiento lo más pronto posible.

Lugar de consulta: Página 31 (Procedimientos varios de la tarjeta de my number)

Documentos requeridos: Dos documentos de identificación personal (licencia de conducción, pasaporte, tarjeta de seguro, etc. Uno de ellos debe ser emitido por una institución pública, con foto del rostro).

Otros: se presta ayuda con la toma de la fotografía y los tramites de solicitud.

Informes: Shimin Ka ☎ 22-1217
Información general de My Number Free dial ☎ 0120-95-0178



FECHA LÍMITE PARA LA DECLARACIÓN
Y EL PAGO 15 DE MARZO

NO OLVIDE PRESENTAR LA DECLARACIÓN DE RENTA

DECLARACIÓN DEL IMPUESTO DE RENTA "Shotoku Zei no Kakutei
Shinkoku"

Informes: Shimin Zei Ka ☎ 22-1126 Fax 22-1227

* PERSONA OBJETIVO

Si no presenta declaración de impuestos y cae bajo cualquiera de los siguientes items:

- ① Personas con ingresos distintos a los de pensiones públicas o ingresos por trabajo.
- ② Personas que desean recibir deducciones de ingresos por gastos médicos "Iryohi Kojo" y pago de seguro social "Shakai Hokenryo Kojo".
- ③ Quienes no tengan ingresos y estén afiliados al Seguro Nacional de Salud "Kokumin Kenko Hoken" o el Seguro de Salud para Ancianos "Koki Koreisha Iryo Hoken"

* ENVÍO POR CORREO

Puede obtener el formulario de declaración en la oficina de declaración o en la ventana de la Sección de Impuestos Municipales "Shimin Zei Ka".

Verifique el contenido, adjunte los documentos necesarios y envíelo por correo.

Dirección de envío ☎ 418-8601 (No requiere dirección) Shimin Zei Ka

* LUGAR DE DECLARACIÓN

(Precaución) No se reciben Declaraciones de Impuestos

■ SHUTCHOJO • KUMIN KAN • KOMINKAN

| Mes | Fecha | Día | Lugar | 9:30 ~ 11:30 | 11:30 ~ 13:30 |
|-----|-------|-----------|---|--|--|
| 2 | 3 | Viernes | Inokashira Kumin Kan | Inokashira • Nebara • Fumoto | |
| | 6 | Lunes | Ueno Shuchojo | Umamizuka • Kamijo | Shojingawa • Shimojo |
| | 7 | Martes | Shiraito Shuchojo | Utsuno • Saori • Kariyado • Han'no • Hara | |
| | 8 | Miércoles | Shibakawa Kominkan (Kureidoru Shiba Raku) | Nishiyama•Naganuki•Oshikakubo•Nekozawa•Kamiyuno•Shimoyuno•Torinami | Okubo•Habuna•Utsubusa•Kamiinako•Shimoinako |
| | 9 | Jueves | Kitayama Shuchojo | Kitayama | Yamamiya |
| | 10 | Viernes | Kamide Shuchojo | Kamide • Hitoana | |

■ MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

| PERÍODO | HORARIO | LUGAR |
|--|------------------------------|--------------------------------|
| Febrero 16 ~ Marzo 3 (Excepto Sábados, Domingos y Festivos) | 9:30 ~ 11:00 • 13:00 ~ 15:00 | 7mo Piso Sala reuniones 710 |
| Marzo 6 ~ Marzo 15 (Excepto Sábados, Domingos y Festivos) | 9:30 ~ 11:00 • 13:00 ~ 15:00 | 1er Piso Sala reuniones 111 |
| Otras fechas (Excepto Sábados, Domingos y Festivos) | 8:30 ~ 17:15 | 1er Piso Shimin Zei Ka |

ANTES DE IR A LA OFICINA DE DECLARACIÓN CHEQUEE LO QUE DEBE LLEVAR

COMÚN **Declaración de Impuesto sobre la renta Declaración de impuesto municipal y departamental**

- Inkan, Calculadora, Lapicero.
- Documentos necesarios para calcular el monto de los ingresos como el certificado de retención "Genzenshochu hyo".
- Certificados de deducciones varias (pagos de: seguros sociales "Shakai Hoken ryo", seguros de vida "Seimei Hoken ryo", seguro contra terremotos "Jishin Hoken ryo", etc.), declaración de deducción de gastos médicos "Iryohikojo no meisai sho", etc.

(Precaución)

Para las deducciones por gastos médicos, debe adjuntar una declaración de deducción de gastos médicos "Iryohikojo no meisai sho"

Puede solicitar el formulario de declaración en la Sección de "Shimin Zei Ka" o en la Oficina de Impuestos de Fuji "Fuji Zeimusho" o descargarlo del sitio Web de la Agencia Tributaria Nacional "Kokuzeicho no web cite".

Consérvese durante cinco años los recibos de gastos médicos, ya que la Agencia Tributaria puede solicitarlos posteriormente.

※ Si adjunta la notificación de gastos médicos emitida por la agencia aseguradora "iryohi tsuchi" es posible que pueda omitir el llenado de la declaración de deducción de gastos médicos.

- Libreta bancaria del declarante
※ En caso de reembolso
- Copia de la declaración del año anterior
※ Quienes la tengan
- Documento de identificación del declarante

(Precaución)

Es necesario ingresar el número de My Number (número individual) en el Formulario de Declaración final "Kakutei Shinkoku Sho" y en el Formulario de Declaración de Impuestos Municipales / Departamentales "Shi Kenminzei sho".

Lo que se puede confirmar en un solo punto.

- My Number Card

Lo que se puede confirmar en dos puntos.

- Documento de verificación de número personal "Kojin Bango" (Tarjeta de notificación de My Number "Tsuchi Card" "Juminhyo" con número de My Number)
※ La tarjeta de notificación no es válida para quienes cambiaron su dirección o nombre después del 25 de Mayo del 2020.
- Documentos de verificación de identidad (licencia de conducción, Zairyu Card, certificado de discapacidad, etc. emitidas por institución pública con foto)
※ Si no tiene documento con foto, se solicitarán dos identificaciones.

- Smart phone ※ Personas que deseen recibir orientación para hacer la declaración por este medio.

Si tiene una deducción hipotecaria ※ Se requiere de declaración

- Copia del contrato de compra venta de la vivienda (Contrato de obra) y del certificado de registro de la misma.
- Si ha comprado el lote, copia del contrato de compra venta del lote y certificado de registro del mismo.
- Certificado de saldo de la hipoteca a final del año.
- Si recibió un subsidio, documento donde esté registrado el monto.
- En el caso de vivienda excelente de larga duración certificada, copia de aviso de certificación "Nintei Tsuchi Sho" y certificado de edificación residencial "Jutaku Yo Kaoku Shomei Sho", certificado de construcción de vivienda excelente de larga duración certificada "Nintei Choki Yuryo Jutaku Kenchiku Shomei Sho".

PRECAUCION

En función de los requisitos para la deducción, pueden exigirse otros documentos.

Para más información consulte el sitio Web de la Agencia Tributaria Nacional "Kokuzeicho web site" o comuníquese con e-tax Servicio de asistencia para hacer la declaración.

Consulta telefónica ☎ 0570-01-5901

Quando la declaración la hace un representante ※ Solamente declaración de impuesto municipal y departamental

- Carta Poder "Ininjo"
- Documento de confirmación de Número Personal "Kojin Bango", del declarante
- Documento de identificación del representante



POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Enero del 2023)

| | Masculino | Femenino | Total | Familias |
|------------------|-----------|----------|---------|----------|
| Población | 64.306 | 65.168 | 129.474 | 58.363 |
| Variación | (-30) | (-48) | (-78) | (+41) |

Datos comparados con el mes anterior



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

| Si su hijo se enferma repentinamente | Posible abuso infantil | Niños con problemas |
|--|---|--|
| <p>Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p>#8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p> | <p>Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p> | <p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) Marque 110</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ Segundo y cuarto Miércoles hasta las 20:00</p> |

SE LE ENVIARÁ UN CERTIFICADO DE RETENCIÓN "GENZEN CHOSHU HYO"

El Servicio de Pensiones de Japón le enviará por correo un Certificado de retención para pensiones públicas "Genzen Choshu Hyo" para el año fiscal 2022.

Guárdelo en un lugar seguro, ya que lo necesitará cuando presente la declaración de impuestos.

| | |
|---|--|
| Dirigido a | Personas que recibieron el seguro de pensión asistencial "Kosei Nenkin" o pensión nacional "Kokumin Nenkin" en el año fiscal 2022, por vejez o jubilación. |
| ※ En caso de perder el certificado | <p>Puede obtenerlo nuevamente de las siguientes maneras:</p> <p>① Llamando a Pensiones "Nenkin Dial"</p> <p>② En la ventana de atención de Oficina de Pensiones</p> <p>③ En el sitio web de Nenkin Net</p> |
| Informes | <p>Nenkin Dial ☎ 0570-05-1165</p> <p>Oficina de Pensiones de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho" ☎ 0545-61-1900</p> |
| Home Page | <p>Nenkin Net</p>  |

FAIR, FESTIVAL DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL 2023



Este es un viento, donde puede conocer diferentes culturas a través de exposiciones de varios países y espectáculos escénicos.

| | |
|-----------------|--|
| Fecha | Febrero 11 de 10:00 ~ 15:30 |
| Lugar | Centro Cívico Cultural "Shimin Bunka Kaikan" |
| Valor | Gratuito |
| Reserva | No es necesario, ir directamente al lugar |
| Informes | Secretaría de la Sociedad de Intercambio Internacional FAIR "FAIR Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku" (Centro de Intercambio Kirara frente a la estación "Eki mae Koryu Center Kirara") ☎ 22-8111 |



REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

| | |
|-----------------|--|
| Objetivo | Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Febrero. No ponga ningún objeto, alrededor o sobre la caja del medidor, que pueda intervenir con el trabajo. |
| Lugar | Awakura, Awakura Minami Cho, Oiwa, Sugita, Nukudo, Maimaigicho, Mannohara Shinden, Misonodaira. |
| Informes | División de Obras Sanitarias "Suido Gyomu Ka" ☎ 22-1158 |

SISTEMA DE CONFIRMACIÓN DEL PAGO DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS LIGEROS

Como el Organismo de Inspección de Vehículos Ligeros ya puede comprobar en línea la información sobre el pago del impuesto de vehículos ligeros (por tipo), a partir de enero, ya no será necesario presentar un certificado de pago del impuesto cuando se inspeccione un vehículo ligero.

No obstante deberá presentar un certificado de pago de impuestos en los siguientes casos:

- Si el vehículo se inspecciona inmediatamente después del pago
- Al someterse a inspección un vehículo pequeño de dos ruedas.

Informes: Shuno Ka ☎ 22-1128



EMERGENCIAS**GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS****Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"**

| Especialidad | Atención | Horario |
|---|--|--|
| Medicina general Pediatria y Cirugía | Días de semana | 19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente |
| | Sábados, Domingos | 14:00 ~ 08:00 horas del lunes |
| | Festivos, finales e inicio de año | 08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente |
| Odontología | Domingos, feriados, finales e inicios de año | 09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas) |

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

**DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA**

| FECHA | LUGAR | HORARIO |
|--------------------|-----------------------------|--------------|
| Enero 4, 9, 14, 22 | "AEON MALL" Fujinomiya | 9:30 ~ 16:00 |
| Enero 17 | Municipalidad de Fujinomiya | 9:00 ~ 16:00 |

No hay atención en el período de 12:00-13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457

**GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

| Fecha | Nombre de la institución Médica | Lugar | Número de Contacto | |
|---------|---------------------------------|---------------------------|--------------------|--------------|
| Enero | Domingo 1 | Fujinomiya Shiritsu Byoin | Nishiki Cho | 0544-27-3151 |
| | Domingo 8 | Tenjin Sanfujinka lin | Wakanomiya Cho | 0544-24-1322 |
| | Domingo 15 | Otabe Sanfujinka lin | Hibarigaoka | 0544-23-1182 |
| | Domingo 22 | Bando Ladies Clinic | Sugita | 0544-28-5800 |
| | Domingo 29 | Tenjin Sanfujinka lin | Wakanomiya Cho | 0544-24-1322 |
| Febrero | Domingo 5 | Fujinomiya Shiritsu Byoin | Nishiki Cho | 0544-27-3151 |

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

| Fecha | Hospital | Lugar | Teléfono | |
|---------|------------|---------------------|-------------------|--------------|
| Enero | Domingo 1 | Asaoka Ganka lin | Fuji Shi Imaizumi | 0545-52-0745 |
| | Lunes 2 | Kato lin | Fuji Shi Hina | 0545-34-0011 |
| | Martes 3 | Tenjin Ganka lin | Wakanomiya Cho | 0544-23-7050 |
| | Domingo 8 | Komori Ganka Clinic | Fuji Shi Denpo | 0545-21-0333 |
| | Lunes 9 | Nakajima Ganka | Fuji Shi Iryamase | 0545-72-0011 |
| | Domingo 15 | Unno Ganka lin | Fuji Shi Matsuoka | 0545-30-6260 |
| | Domingo 22 | Saito Ganka lin | Nishi Koizumi Cho | 0544-28-5615 |
| | Domingo 29 | Toda Ganka lin | Miyahara | 0544-21-9666 |
| Febrero | Domingo 5 | Watanabe Clinic | Fuji Shi Harada | 0545-22-1500 |

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

| Consulta | Día | Hora |
|---|--------------------------------------|---|
| General | Lunes a viernes Excepto feriados | 8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30) |
| Extranjeros | | |
| Centro de Asuntos del Consumidor | Lunes a viernes Excepto feriados | 9:00~16:00 |
| Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley | Enero 4, 11, 18, 25 | Desde 13:30 hasta finalizar las consultas |
| Trabajo en casa "Naishoku" | Lunes y jueves ※Enero 5, descanso | 9:00~16:00 |
| Pensión (Requiere reserva) | Enero 26 | 10:00~15:00 |

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

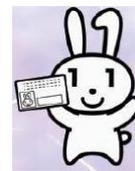


PAGO DE IMPUESTOS

| Fecha de vencimiento | Impuesto por Pagar |
|----------------------|---|
| Enero 4 | <ul style="list-style-type: none"> Impuesto sobre la propiedad "Koteishi Zan Zei", Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad "Toshi Keikaku Zei" (3ra Cuota) Impuesto de Seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken ze" (6 ta Cuota) Seguro de salud para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hokenryo" (5ta cuota) Seguro de asistencia "Kaigo Hokenryo" (6 ta Cuota) Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Diciembre Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Diciembre |
| Enero 30 | <ul style="list-style-type: none"> Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Diciembre |
| Enero 31 | <ul style="list-style-type: none"> Seguro de salud para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hokenryo" (6ta cuota) Cuota de guardería "Hoikuryo" mes de Enero Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Enero |
| Febrero 3 | <ul style="list-style-type: none"> Impuesto de Residencia "Shi Kenmin Zei" (4 ta Cuota) Impuesto nacional de seguro de salud "Kokumin Kenko Hoken" (7 ma Cuota) Seguro de asistencia "Kaigo Hokenryo" (7 ma Cuota) |

TRÁMITE DE LA TARJETA DE MY NUMBER

| | | |
|----------------|-----------------|--------------|
| Días Laborales | | 8:30 ~ 19:00 |
| Enero | 7, 8, 9, 21, 28 | 8:30 ~ 17:00 |
| Febrero | 4, 5 | |



Lugar: Municipalidad 7mo piso, cafetería

※También está disponible soporte para aplicaciones de 10:00 ~ 16:00

AYUDA PARA SOLICITUD DE LA TARJETA DE MY NUMBER

| | |
|------------------|---------------|
| Enero 14, 21, 28 | 10:00 ~ 16:00 |
|------------------|---------------|

Lugar: AEON Mall Fujinomiya, 3er piso, AEON Cinema lado oeste

Mostrador de Shucho: Miércoles de cada semana (Excepto el 4 de Enero)

| | | | |
|-------|----|---|---------------|
| Enero | 11 | Centro Civico Cultural "Shimin Bunka Kaikan" | 10:00 ~ 16:00 |
| | 18 | Gimnasio Deportivo Municipal "Shimin Taiku Kan" | |
| | 25 | Centro de Intercambio de Tomioka "Tomioka Koryu Center" | |

Informes: Shimin Ka ☎ 22-1217

PROCEDIMIENTO DE SOLICITUD DE MAINA POINTO

| | |
|--|--------------|
| Desde el 4 de Enero, todos los días (Excepto el día14) | 8:30 ~ 16:45 |
|--|--------------|

※ Miércoles hasta 18:45

Informes: Digital Suichin Ka ☎ 22-1116



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

| Sectores | Trámites que pueden ser efectuados |
|---|--|
| Registro Civil "Shimin Ka" ☎ 22-1134 | <ul style="list-style-type: none"> Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke" Emisión de Certificados (Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Toshon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc). <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</p> <p>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</p> <p>* No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.</p> |
| Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" ☎ 22-1129 | <ul style="list-style-type: none"> Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p> |

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Enero 8 y Febrero 5 desde las 8:30 ~17:00 horas

※ Domingo 8 solo habrá atención en Shuno Ka

| Sectores | Trámites que pueden efectuarse |
|---|---|
| Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134 | <ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro o cancelación de sello personal “Inkan” Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Procedimiento de renovación de My Number Card Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte</p> |
| Seguro Nacional de Salud “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1138 | <ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida |
| Subsidio para niños “Kodomo Mirai Ka” ☎ 22-1146 | <ul style="list-style-type: none"> Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos |
| Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129 | <ul style="list-style-type: none"> Consulta y pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p> |


Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu Ka)
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)